



PE-600 PM

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Poliermaschine 600 W
FR	Traduction de la notice originale	Lustreur 600 W
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Lucidatrice 600 W
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Polijstmachine 600 W
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Polermaskin 600 W
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Leštička 600 W
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Leštička 600 W
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Mașină de lustruit 600 W
GB	Original Instructions	Polisher 600 W



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x** Poliermaschine
- 1x** Schraubenschlüssel 14 mm
- 1x** Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1x** Stützteller
- 1x** Schaumstoff-Polierpad
- 1x** Polierpad, 100% Wolle

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Pflege und Wartung	7
Konformitätserklärung	7
Produktübersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Geräusch und Vibration	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Technische Daten	10
Entsorgung	12

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Staubmaske, Gehörschutz und Schutzbrille tragen, um die Atemwege zu schützen und Schädigungen des Gehörs und der Augen zu verhindern.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen.** Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden.** Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elek-

trowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen.** Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzeinrichtung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.** Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.
- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeugs Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung.** Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleich-

gewicht halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten.** Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.
- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.** Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge müssen gepflegt werden.** Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen. Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektro-

werkzeugen.

- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohreinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR POLIERMASCHINEN

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist für die Verwendung als Poliermaschine vorgesehen.** Lesen Sie sämtliche Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Werkzeug beiliegen. Die Nichtbefolgung sämtlicher Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Es wird davon abgeraten, Arbeiten wie Schleifen, Schmirgeln, Bürsten oder Trennen mit diesem Elektrowerkzeug durchzuführen.** Die Durchführung von Arbeiten, für die das Elektrowerkzeug nicht konzipiert wurde, stellt eine Gefahr dar und kann zu Verletzungen führen.
- c) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die nicht vom Werkzeughersteller eigens entwickelt und empfohlen werden.** Die Tatsache, dass das Zubehör an Ihr Elektrowerkzeug angebracht werden kann, bedeutet nicht, dass dadurch ein sicherer Betrieb gewährleistet ist.
- d) **Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss zumindest der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen.** Einsatzwerkzeuge, die ihre Nenndrehzahl übersteigen, können brechen und auseinander fliegen.
- e) **Der Außendurchmesser und die Dicke Ihres**

Einsatzwerkzeuge müssen sich innerhalb der Leistungsangaben Ihres Elektrowerkzeugs befinden. Falsch dimensionierte Einsatzwerkzeuge können nicht ordnungsgemäß abgedeckt oder kontrolliert werden.

- f) **Gewindebefestigungen von Einsatzwerkzeugen müssen passend zum Spindelgewinde der Poliermaschine sein. Bei Einsatzwerkzeugen, welche mit Flanschen montiert werden, muss die Bohrung des Zubehörs mit dem Durchmesser der Zentrierbohrung im Flansch übereinstimmen.** Einsatzwerkzeuge, welche nicht zu den Montageteilen des Elektrowerkzeugs passen, führen zu Unwucht, übermäßigen Vibrationen und zum Kontrollverlust.
- g) **Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör. Vor jeder Verwendung das Einsatzwerkzeug auf Risse und übermäßigen Verschleiß kontrollieren. Fällt das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug zu Boden, ist das Einsatzwerkzeug auf Beschädigungen zu überprüfen gegebenenfalls durch ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug zu ersetzen. Nach Kontrolle und Montage des Einsatzwerkzeuges darauf achten, dass Bediener und Umstehende sich außerhalb der Drehebene des Werkzeugs befinden, und das Elektrowerkzeug bei maximaler Leerlaufdrehzahl eine Minute laufen lassen.** Üblicherweise brechen in dieser Testphase eventuell beschädigte Einsatzwerkzeuge auseinander.
- h) **Persönliche Schutzeinrichtung benutzen. Je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Arbeitsschutzbrille verwenden. Bei Bedarf Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine geeignete Arbeitsschürze tragen, welche vor kleinen, scharfen Bruchstücken oder Werkstückbruchstücken schützt.** Der Augenschutz muss vor umherfliegenden Bruchstücken schützen, welche bei der Bearbeitung entstehen. Die Staubschutzmaske oder das Atemgerät müssen während der Bearbeitung entstehende Partikel aus der Atemluft herausfiltern. Langanhaltende Lärmbelastung kann Hörverlust verursachen.
- i) **Umstehende in einem sicheren Abstand vom Arbeitsbereich fernhalten. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss eine persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des

Werkstücks oder eines gebrochenen Einsatzwerkzeugs können fortfliegen und auch außerhalb des Arbeitsbereichs Verletzungen verursachen.

- j) **Das Kabel vom drehenden Einsatzwerkzeug fernhalten.** Im Falle eines Kontrollverlustes könnte das Kabel durchgeschnitten werden oder sich verfangen, wodurch Hände oder Arme in das drehende Einsatzwerkzeug hineingezogen werden können.
- k) **Das Werkzeug erst ablegen, nachdem das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann sich in der Oberfläche verhaken und zum Kontrollverlust über das Elektrowerkzeug führen.
- l) **Das Elektrowerkzeug nicht laufen lassen, während Sie es tragen.** Versehentlicher Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug kann die Kleidung erfassen und somit das Einsatzwerkzeug in Ihren Körper ziehen.
- m) **Regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs reinigen.** Der Motorlüfter zieht Staub in das Gehäuse; übermäßige Metallstaubansammlungen können elektrischen Gefahren verursachen.
- n) **Das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe entflammbarer Materialien verwenden.** Solche Materialien können durch Funkenflug entzündet werden.
- o) **Keine Einsatzwerkzeuge verwenden, welche mit Flüssigkeit gekühlt werden müssen.** Der Einsatz von Wasser oder anderen Kühlflüssigkeiten kann zum Tod durch Stromschlag führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

Pflege und Wartung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und von Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.



Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Poliermaschine PE-600 PM

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland



Produktübersicht

- 1 Zusatzhandgriff
- 2 Handgriff
- 3 Zusatzhandgriff-Schraube
- 4 Stützteller
- 5 Schaumstoffpad
- 6 Schwingzahlregler
- 7 Netzkabel
- 8 Ein-/Ausschalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Schleifen von Kunststoff, Metall und beschichteten Oberflächen vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 62841 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden. Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Verwendung des Werkzeugs

1. Geeignete Polierpaste in angemessener Menge auf das Polierpad oder das Schaumstoff-Polierpad **5** auftragen.
2. Generell sollte man mit dem Wollpad beginnen und mit einem Schaumstoffpad abschließen.
3. Das Werkzeug so auf die Oberfläche setzen, dass das Schaumstoffpad **5** vollflächig aufliegt. Sicherstellen, dass die zu bearbeitende Oberfläche nicht wegrutschen kann.
4. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **8** auf Ein stellen. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten.
5. Das Werkzeug langsam und in parallelen Linien, Kreisen oder mit Querbewegungen und hintereinander folgenden Durchläufen über die Oberfläche bewegen.
6. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **8** auf Aus stellen.



Vorsicht! Das Werkzeug erst dann einschalten, wenn das Schaumstoff-Polierpad vollflächig auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufliegt.

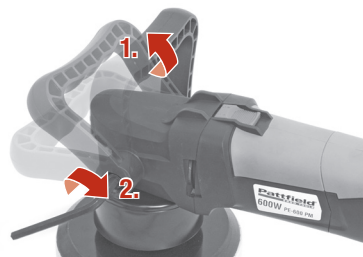


Vorsicht! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

1



2



ZUSATZHANDGRIFF

- 1 Die zwei Schrauben **3** des Zusatzhandgriffes **1** mit Hilfe des 6-mm-Innensechskantschlüssels lösen.



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

2

- Den Zusatzhandgriff **1** in die gewünschte Stellung bringen und die zwei Schrauben **3** mit Hilfe des 6-mm-Innensechskantschlüssels anziehen.

POLIERPAD

- 1 Die Schutzkappe vom Gewinde des Stütztellers 4 entfernen.
Das Schaumstoffpad 5 am Stützteller 4 anbringen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass die gelbe Unterlegscheibe am Stützteller verbleibt.

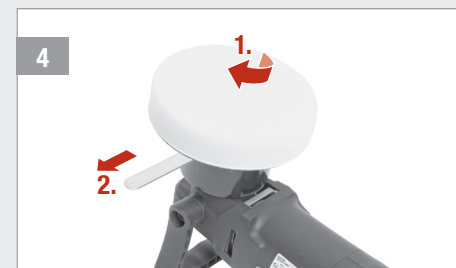
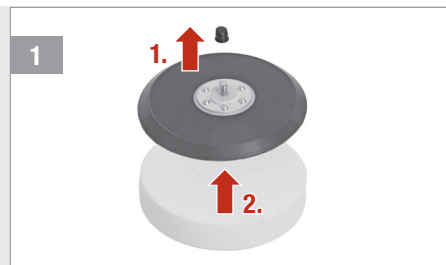
- 2 Die Maschine umgedreht auf den Zusatzhandgriff stellen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 3 Den Stützteller 4 in das Gewinde der Poliermaschine einschrauben, dabei mit dem 14-mm-Schraubenschlüssel gegenhalten.

Vorsicht! Metall und beschichtete Flächen nicht mit demselben Polierpad bearbeiten.

- 4 Sicherstellen, dass der Stützteller 4 sicher an der Poliermaschine montiert ist, dann den 14-mm-Schraubenschlüssel entfernen.

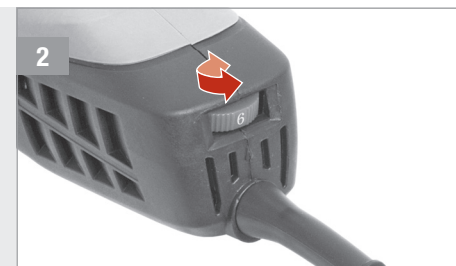
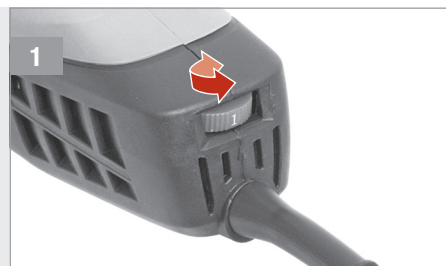


EINSTELLUNG DREHZAHL

- 1 Die Schwingzahl mit Hilfe des Schwingzahlreglers 6 einstellen.

Vorsicht! Darauf achten, dass die Belüftungsschlitze während des Betriebs nicht abgedeckt sind.

- 2 Die Schwingzahl kann wie nachstehend in sechs Stufen eingestellt werden:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Technische Daten

Nennspannung	230 - 240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	600W
Leerlaufdrehzahl (n ₀)	1500 - 6800/min
Durchmesser Stützteller	145 mm
Spindelgewindegröße	M8
Gewicht	2,22 kg
Schutzklasse	□ / II
Schalldruckpegel (L _{pA})	80 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	91 dB(A) / Messunsicherheitsfaktor K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission (a _{h,10})	<2,5 m/s ² / Messunsicherheitsfaktor K = 1,5 m/s ²

Entsorgung



Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement le présent manuel et observer les consignes de sécurité.

Étendue de livraison

- 1x** Lustreur
- 1x** clé de 14 mm
- 1x** Clé hexagonale de 6 mm
- 1x** Embase
- 1x** Tampon de polissage en mousse
- 1x** Tampon à composite, 100% laine

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter votre magasin HORNBAACH.

Table des matières

Merci !	15
Étendue de livraison	15
Symboles	15
Consignes de sécurité	16
Entretien & Maintenance	19
Déclaration de conformité	19
Vue d'ensemble des produits	21
Utilisation conforme	21
Bruits & vibrations	21
Utiliser l'outil	21
Caractéristiques techniques	22
Élimination	24

Symboles



Veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour vous y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Pour protéger les voies respiratoires et éviter toute blessures des yeux et des oreilles, porter un masque respiratoire, une protection auditive et des lunettes de sécurité.



Indice de protection II

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements et consignes relatives à la sécurité. Le non-respect des avertissements et consignes peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements correspond aux outils alimentés sur secteur (filaires) ou aux outils alimentés par pile (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches adaptateur sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Les fiches non modifiées et les prises secteur correspondantes permettent de minimiser les risques d'électrisation.
- b) **Éviter le contact du corps avec les surfaces reliées à la terre telles que les conduites, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrisation est accru si votre corps est en contact avec la terre.
- c) **Ne pas exposer d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, elle augmente le risque d'électrisation.

- d) **Éviter les utilisations abusives du câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, des arêtes acérées ou des éléments en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou noués augmentent les risques d'électrisation.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques d'électrisation.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, regarder ce qui est fait et appliquer son bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection contre la chaleur, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » avant de brancher l'appareil à une alimentation secteur et/ou un bloc de piles, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

sures.

- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une situation et un équilibre stable.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Tenir ses cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être entraînés par les éléments en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour la raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique correct sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise secteur et/ou du pack de piles avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil électrique.** Ces mesures préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de se servir de l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non instruits.
- e) **Entretien des outils électriques. Contrôler l'absence d'alignement ou le blocage des éléments en mouvement, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique.**

En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus dotés d'arêtes de coupe acérées bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

5 SERVICE APRÈS-VENTE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENT SPÉCIFIQUES À LA MACHINE CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES LUSTREURS

- a) **Cet outil électrique est destiné à fonctionner comme lustreur. Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.
- b) **La réalisation de travaux tels que la rectification, le sablage, le brossage et la coupe à l'aide de cet outil électrique n'est pas recommandée.** Les travaux pour lesquels l'outil électrique n'est pas conçu peuvent engendrer un danger et causer des blessures corporelles.
- c) **Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux spécialement conçus et recommandés par le fabricant d'outils.** Etant donné que l'accessoire peut être fixé sur votre outil électrique, il ne garantit pas un fonctionnement sûr.
- d) **La vitesse de régime de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale inscrite sur l'outil électrique.** Les accessoires dépassant leur vitesse de régime peuvent rompre et s'envoler en morceaux.

- e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans les spécifications de la capacité de votre outil électrique.** Des accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être protégés, ni commandés comme il se doit.
- f) **Le montage fileté d'accessoires doit correspondre au filetage de la broche de la polisseuse.** Dans le cas des accessoires montés avec bride, l'âme de l'arbre de l'accessoire doit correspondre au diamètre de montage de la bride. Des accessoires ayant des âmes d'arbre qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique se déséquilibreront et vibreront excessivement, pouvant causer une perte de contrôle.
- g) **Ne pas utiliser un accessoire endommagé.** Avant chaque utilisation, inspecter les accessoires pour détecter toute fissure et usure excessive. Si un outil électrique ou un accessoire tombe, contrôler la présence de dommages ou installer un accessoire intact. Après avoir contrôlé et installé un accessoire, tenez-vous, vous-même et les personnes qui passent, à l'écart du niveau de l'accessoire tournant et faites fonctionner l'outil électrique à vitesse à vide maximale pendant une minute. Les accessoires endommagés se disloqueront généralement pendant cette période d'essai.
- h) **Utiliser des équipements de protection individuelle.** En fonction de l'application, utiliser un masque de protection, des lunettes de protection. Le cas échéant, porter un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier empêchant les petits fragments abrasifs ou les fragments des pièces à usiner. La protection oculaire doit permettre de stopper les débris projetés générés par différents travaux. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit permettre de filtrer les particules générées par votre travail. Une exposition prolongée à des bruits d'intensité élevée peut causer une perte de l'ouïe.
- i) **Conserver une distance de sécurité entre les personnes qui passent et la zone de travail.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de pro-

tection individuelle. Les fragments des pièces à usiner ou d'un accessoire rompu peuvent voler et causer des blessures au-delà de la zone de travail directe.

- j) **Placer le câble à l'écart de l'accessoire en rotation.** Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou accroché et votre main ou votre bras peut être happé à l'intérieur de l'accessoire cisailant.
- k) **Ne jamais abaisser l'outil électrique jusqu'à ce que l'accessoire soit parvenu à un arrêt total.** L'accessoire cisailant peut accrocher la surface et tirer l'outil électrique hors de votre contrôle.
- l) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique tout en le portant sur le côté.** Tout contact accidentel avec l'accessoire cisailant peut déchirer vos vêtements, tirant l'accessoire à l'intérieur de votre corps.
- m) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur entraînera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive du métal poudré peut engendrer des risques électriques.
- n) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles risqueraient d'enflammer ces matériaux.
- o) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant des liquides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut engendrer une électrocution ou un choc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées concernant les vibrations représentent les principales applications de l'outil, mais différentes utilisations de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.
- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Maintenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et prévoir des modèles et des périodes de travail.

Entretien & Maintenance



Prudence ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour se protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement tous les supports. Ils peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.



Prudence ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Lustreur 600 W PE-600 PM

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive sur la CEM 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

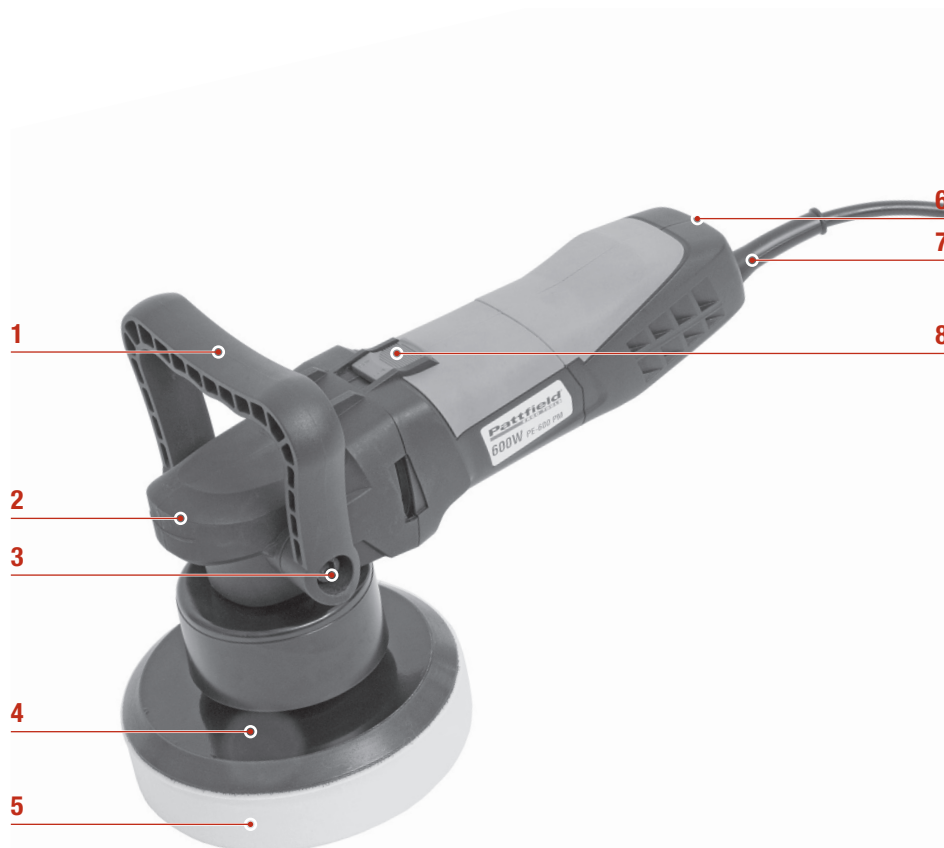
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité,
environnement & CSR
Responsable du recueil des documents
techniques

Bornheim, le 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne



Vue d'ensemble des produits Utiliser l'outil

- 1 Poignée auxiliaire
- 2 Poignée
- 3 Vis de poignée auxiliaire
- 4 Embase
- 5 Tampon de polissage en mousse
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt

1. Appliquer la quantité correcte de la crème à polir appropriée sur le tampon composite ou sur le tampon de polissage en mousse **5**.
2. Le rôle du pouce est de commencer avec un tampon d'enduisage en bois et de terminer avec un tampon de polissage en mousse.
3. Placer l'outil sur la surface de sorte que la totalité du tampon de polissage en mousse **5** soit en contact. S'assurer que la surface ne peut pas glisser.
4. Pour mettre l'outil en service, mettre l'interrupteur marche/arrêt **8** sur marche. Commencer de travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains.
5. Déplacer l'outil lentement sur la surface par bandes parallèles, cercles ou mouvements croisés et passages successifs.
6. Pour couper l'outil, mettre l'interrupteur Marche / Arrêt **8** sur arrêt.

Utilisation conforme

L'outil est destiné au polissage du plastique, du métal ainsi que des surfaces revêtues. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.



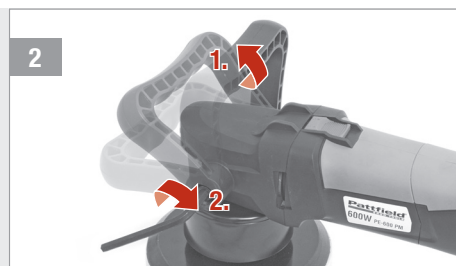
Avertissement ! Ne mettre l'outil en service que lorsque le tampon de polissage en mousse est entièrement en contact avec la surface.

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 62841, et peuvent être utilisées pour comparer les outils. Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement ! Les émissions de vibration pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.



1

2

POIGNÉE AUXILIAIRE

- 1 Desserrer les deux vis **3** de la poignée auxiliaire **1** en utilisant la clé hexagonale de 6 mm.

- 2 Régler la poignée auxiliaire **1** à la position désirée et serrer ses deux vis **3** en utilisant la clé hexagonale de 6 mm.



Prudence ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

TAMPON DE POLISSAGE

- 1 Retirer le capuchon protecteur du filetage de l'embase 4.
Fixer le tampon de polissage en mousse 5 sur l'embase 4.

 **Prudence !** S'assurer que la rondelle jaune reste en place sur l'embase.

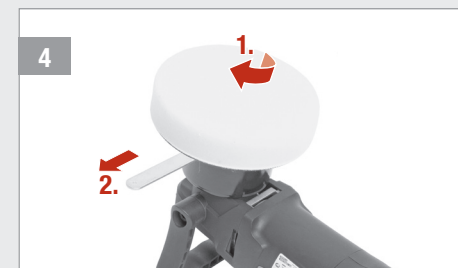
- 3 Avec la clé de 14 mm en place, visser l'embase 4 dans le filetage du lustreur.

 Ne pas utiliser le même tampon de polissage pour le métal et pour les surfaces revêtues.

- 2 Placer la machine tête en bas sur sa poignée auxiliaire.

 **Prudence !** S'assurer que l'outil est hors service et débranché.

- 4 S'assurer que l'embase 4 est correctement fixée au lustreur et retirer la clé de 14 mm.

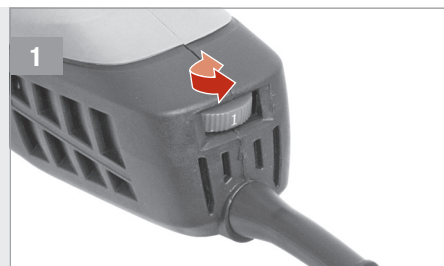


RÉGLAGE DE LA VITESSE

- 1 Utiliser le réglage de vitesse 6 pour régler la vitesse de fonctionnement.

 **Prudence !** S'assurer de ne pas obstruer les orifices de ventilation pendant l'utilisation.

- 2 La vitesse de fonctionnement peut être réglée sur six niveaux :
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance nominale	600 W
Vitesse à vide (n_0)	1500 - 6800/min
Diamètre embase	145mm
Taille du filetage de la broche	M8
Poids	2,22 kg
Indice de protection	□ / II
Niveau de pression sonore (L_{pA})	80 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{wA})	91 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Emissions de vibrations max. ($a_{h,10}$)	< 2,5 m/s ² / Incertitude K = 1,5 m/s ²

Élimination



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Lucidatrice
- 1x Chiave inglese 14 mm
- 1x Chiave esagonale 6 mm
- 1x Piastra di base
- 1x Pad di lucidatura in materiale espanso
- 1x Pad per lucidanti composti, 100% lana

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	27
Simboli	27
Istruzioni di sicurezza	28
Cura & Manutenzione	31
Dichiarazione di conformità	31
Panoramica sul prodotto	33
Uso previsto	33
Rumore & Vibrazione	33
Impiego dell'attrezzo	33
Dati tecnici	34
Smaltimento	36

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Per proteggere le vostre vie respiratorie e per evitare danni ai vostri occhi ed occhi, indossare una maschera anti-polvere, una protezione dell'udito ed occhiali protettivi.



Classe di protezione II

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare**

o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili. Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.

- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico.** Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale.** Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di**

stabile equilibrio. Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.

- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.

- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LUCIDATRICI

- a) **Questo attrezzo è inteso per operazioni di lucidatura. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo.** In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **Con questo attrezzo si sconsigliano operazioni quali la rettifica, sabbiatura, il trattamento con spazzola metallica o la trancitura.** Le operazioni per le quali questo attrezzo non è stato progettato possono creare pericoli e provocare lesioni personali.
- c) **Non utilizzare accessori che non sono stati appositamente progettati per questo attrezzo e che non sono raccomandati dal produttore.** Anche se un accessorio può essere montato su un attrezzo, ciò non garantisce che quest'ultimo possa comunque essere utilizzato in totale sicurezza.
- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari o superiore alla velocità massima indicata sull'attrezzo.** Gli accessori utilizzati ad una velocità superiore alla loro velocità nominale possono infatti rompersi ed essere proiettati verso l'esterno.

- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono corrispondere alle caratteristiche specificate per l'attrezzo.** Se gli accessori non corrispondono alle caratteristiche indicate, i sistemi di protezione e di regolazione dell'attrezzo non possono funzionare correttamente.
- f) **Nel caso gli accessori vanno avvitati, la loro filettatura deve corrispondere alla filettatura del mandrini della lucidatrice. Per accessori montati attraverso delle flange, il foro del mandrino dell'accessorio deve corrispondere al diametro della flangia.** Gli accessori non adatti ai dispositivi di fissaggio non saranno infatti in grado di girare correttamente, vibreranno in modo eccessivo e faranno perdere il controllo dell'attrezzo.
- g) **Non utilizzare un accessorio danneggiato. Prima di ciascun utilizzo controllare l'accessorio per eventuali crepe, segni di logorio o eccessiva usura. In caso di caduta dell'attrezzo o dell'accessorio, assicurarsi che non vi siano componenti danneggiati o installare un accessorio intatto. Dopo aver verificato e montato l'accessorio, tenersi a debita distanza dal piano dell'accessorio in rotazione e avviare l'attrezzo alla massima velocità in assenza di carico per un minuto.** Se l'accessorio è danneggiato, si romperà durante questo test.
- h) **Indossare gli accorgimenti per la sicurezza personale. A seconda dell'uso a cui è destinato l'attrezzo, utilizzare una visiera di protezione, occhiali di sicurezza o di protezione. Se opportuno, indossare mascherina antipolvere, otoprotettori, guanti e grembiule da officina per proteggersi da piccoli frammenti abrasivi o del pezzo da lavorare.** La protezione per gli occhi consente di evitare le lesioni oculari dovute ai frammenti volanti generati durante le diverse attività. La mascherina antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate durante l'attività specifica. Una prolungata esposizione ad un rumore di forte intensità può causare la perdita dell'udito.
- i) **Tenere le persone estranee a debita distanza dalla zona di lavoro. Assicurarsi che le persone che entrano nella zona di lavoro**

indossino gli accorgimenti per la sicurezza personale. I frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono volare in aria oltre la zona di lavoro e provocare lesioni.

- j) **Posizionare il cavo di alimentazione in modo tale che si trovi a debita distanza dall'accessorio in rotazione.** Se si perde il controllo dell'attrezzo, il cavo di alimentazione potrebbe venir tagliato o incastrarsi e la mano o il braccio dell'operatore potrebbero essere trascinati verso l'accessorio in rotazione.
- k) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che l'accessorio sia completamente fermo.** L'accessorio in rotazione potrebbe entrare in contatto con la superficie sulla quale è posato e far perdere il controllo dell'attrezzo.
- l) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** L'accessorio in rotazione potrebbe impigliarsi nei propri indumenti e causare gravi lesioni.
- m) **Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'attrezzo.** La ventola del motore fa penetrare le polveri all'interno dell'involucro, con conseguente accumulo eccessivo di particelle metalliche e possibilità di scosse elettriche.
- n) **Non utilizzare l'attrezzo nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le eventuali scintille generate rischierebbero di incendiarli.
- o) **Non utilizzare accessori che richiedono liquidi refrigeranti.** L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse elettriche.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

Cura & Manutenzione



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.



Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Lucidatrice PE-600 PM

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

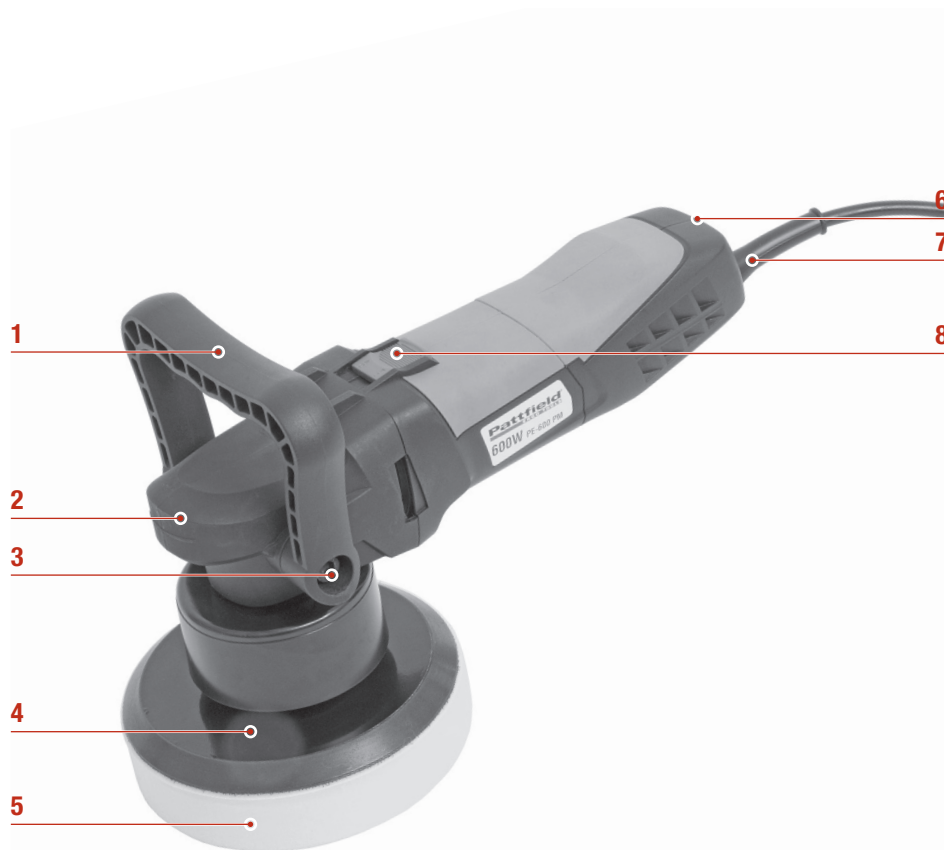
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Panoramica sul prodotto

- 1 Impugnatura ausiliaria
- 2 Impugnatura
- 3 Vite per impugnatura ausiliaria
- 4 Piastra di base
- 5 Pad di lucidatura in materiale espanso
- 6 Selettore velocità
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Pulsante On / Off

Impiego dell'attrezzo

1. Applicare il tipo e la quantità adatta del lucidante sul pad per lucidanti composti oppure sul pad di lucidatura **5**.
2. Secondo regola generale si inizia con un pad per lucidanti composti e la finitura va eseguita con un pad di lucidatura in materiale espanso.
3. Appoggiare l'attrezzo sulla superficie in modo che il pad di lucidatura in materiale espanso **5** sia completamente a contatto. Assicurarsi che la superficie non possa scivolare.
4. Per accendere l'attrezzo, servirsi del tasto di ON / OFF **8**. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo saldamente con entrambe le mani.
5. Condurre l'attrezzo lentamente sulle superfici in linee parallele, a cerchi o con movimenti incrociati ed eseguire passaggi successivi.
6. Per spegnere l'attrezzo servirsi il tasto ON / OFF **8**.

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per la lucidatura di plastica, metallo e superfici rivestite. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.



Avvertenza! Accendere l'utensile solo se il pad di lucidatura in materiale espanso è in pieno contatto con la superficie.

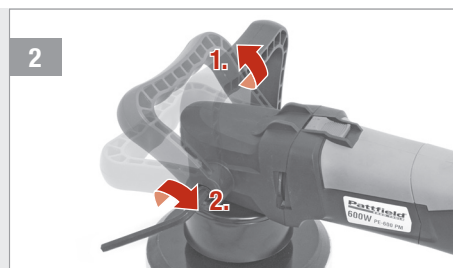
Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 62841 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.



IMPUGNATURA AUSILIARIA

- 1 Allentare le due viti **3** dell'impugnatura ausiliaria **1** usando la chiave esagonale da 6 mm.

- 2 portare l'impugnatura ausiliaria **1** nella posizione desiderata e stringere le due viti **3** usando la chiave esagonale da 6 mm.



Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 1 PAD DI LUCIDATURA**
Rimuovere il cappuccio protettivo dalla filettatura della piastra di base **4**.
Montare il pad di lucidatura in materiale espanso **5** alla piastra di base **4**.

Attenzione! Assicurarsi che la rondella gialla rimanga sulla piastra di base.

- 2** Capovolgere l'attrezzo e metterlo sul impugnatura ausiliaria.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 3** Con la chiave inglese da 14 mm connessa, avvitare la piastra di base **4** nella filettatura della lucidatrice.

Attenzione! Non usare lo stesso pad di lucidatura per metallo e per superfici rivestite.

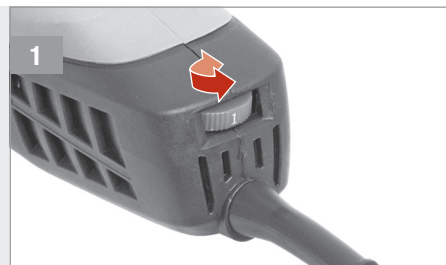
- 4** Assicurarsi che la piastra di base **4** sia fissata in maniera sicura alla lucidatrice e rimuovere la chiave inglese da 14 mm.



- 1 IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ**
Impostare la velocità operativa servendosi del regolatore di velocità **6**.

Attenzione! Accertarsi che in fase di utilizzo non siano coperte le aperture di ventilazione.

- 2** Vi sono sei livelli di velocità operativa impostabili da:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Dati tecnici

Voltaggio nominale	230 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	600 W
Velocità senza carico (n_0)	1500 - 6800/min
Diametro piastra di base	145 mm
Dimensioni della filettatura del mandrino	M8
Peso	2,22 kg
Classe di protezione	□ / II
Livello di pressione sonora (L_{pA})	80 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	91 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissioni di vibrazioni max. ($a_{h,10}$)	<2,5 m/s ² / Incertezza K = 1,5 m/s ²

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente.

Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Polijstmachine
- 1x Sleutel 14 mm
- 1x Inbussleutel 6 mm
- 1x Basisplaat
- 1x Schuim-polijstpad
- 1x Samengestelde pad, 100% wol

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	39
Symbolen	39
Veiligheidsinstructies	40
Verzorging & onderhoud	43
Conformiteitsverklaring	43
Productoverzicht	45
Beoogd gebruik	45
Geluid en trilling	45
Het gereedschap gebruiken	45
Technische gegevens	46
Afvalverwerking	48

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Draag om uw luchtwegen te beschermen en schade aan uw oren en ogen te vermijden een stofmasker, gehoorbescherming en een veiligheidsbril.

Beschermingsklasse II

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheids- waarschuwingen en alle instructies.

Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gasen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCH VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig.** Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.

e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.

f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij on-

verwachte situaties.

f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.

g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgevaar reduceren.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCH GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Neem de stekker los uit het stopcontact en/of de batterijen uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het**

elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.

g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van origin-rele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR POLIJSTMACHINES

- a) **Dit elektrische gereedschap is bestemd voor gebruik als een polijstmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap.** Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- b) **Bewerkingen zoals slijpen, schuren, borstelen of afsnijden worden niet aanbevolen om te worden uitgevoerd met dit elektrisch gereedschap.** Bewerkingen waarvoor het elektrisch gereedschap is niet ontworpen kunnen gevaarlijk zijn en persoonlijk letsel veroorzaken.
- c) **Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen door de fabrikant van het gereedschap.** Het feit dat het accessoire op uw elektrische gereedschap kan worden geplaatst, betekent niet dat het veilig kan worden gebruikt.

- d) De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap staat vermeld. Accessoires die sneller draaien dan de nominale snelheid, kunnen defect raken en wegvliegen.
- e) De buitendiameter en dikte van uw accessoire moeten zich binnen de capaciteit van uw elektrische gereedschap bevinden. Accessoires van incorrect formaat kunnen niet goed worden vastgezet en gecontroleerd.
- f) **Schroefdraadmontage van accessoires moet overeenkomen met de asdraad van de polijstmachine. Voor onderdelen gemonteerd met flenzen moet de asgat van het accessoire passen bij de diameter van de flens.** Accessoires die niet overeenkomen met de montagehardware van het elektrische gereedschap draaien ongebalanceerd, trillen overmatig en kunnen tot controleverlies leiden.
- g) **Gebruik geen beschadigde accessoire. Inspecteer het accessoire voor het gebruik altijd op barsten, scheuren of overmatige slijtage. Als het elektrische gereedschap of het accessoire is gevallen, inspecteer het dan of installeer een onbeschadigd accessoire. Na inspecteren en installeren van het accessoire gaat uzelf en omstanders uit de baan van het draaiende accessoire staan en laat u het elektrische gereedschap onbelast één minuut op maximale snelheid draaien.** Beschadigde accessoires gaan normaal gesproken stuk tijdens deze testtijd.
- h) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een gezichtskap of een veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoen en een werkplaatsschort die kleine materiaal- of gereedschapsdeeltjes kan tegenhouden.** De oogbescherming moet in staat zijn rondvliegende deeltjes van diverse bewerkingen tegen te houden. Het stofmasker of gasmasker moet in staat zijn deeltjes te filteren die bij de bewerking vrijkomen. Langdurige blootstelling aan hard geluid kan tot gehoorverlies leiden.
- i) **Houd omstanders op veilige afstand uit de buurt van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke**

bescherming dragen. Deeltjes van materiaal, gereedschap of een defect accessoire kunnen rondvliegen en verwonding veroorzaken buiten het directe gebied van gebruik.

- j) **Plaats de kabel uit de buurt van het draaiende accessoire.** Als u de controle verliest, kan de kabel worden doorgesneden of vastgegrepen waardoor uw hand of arm in het draaiende accessoire kan worden getrokken.
- k) **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende accessoire kan zich vastgrijpen in het oppervlak waardoor u de controle over het gereedschap verliest.
- l) **Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** Door per ongeluk contact kan het draaiende accessoire zich vastgrijpen aan uw kleding waardoor er verwondingen kunnen ontstaan.
- m) **Maak de ventilatieopening van het gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor trekt stof in de behuizing en excessieve ophoping van poedermetaal kan tot elektrische gevaren leiden.
- n) **Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Door vonken kunnen deze materialen brand vatten.
- o) **Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen zijn vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot elektrocutie of schokken.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

Verzorging & onderhoud



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.



Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Polijstmachine PE-600 PM

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland



Productoverzicht

- 1 Extra handgreep
- 2 Handvat
- 3 Schroef van extra handgreep
- 4 Basisplaat
- 5 Schuim-polijstpad
- 6 Snelheidsinstelling
- 7 Stroomkabel
- 8 Aan/uit-schakelaar

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bedoeld voor het polijsten van kunststof, metaal en beklede oppervlakken. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 62841 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Het gereedschap gebruiken

1. Doe het juiste type en de juiste hoeveelheid polijstcrème op de samengestelde pad of de schuimpolijstpad **5**.
2. De vuistregel is beginnen met een wollen samengestelde pad en afwerken met een schuimpolijstpad.
3. Plaats het gereedschap op het oppervlak zodat de complete schuim-polijstpad **5** ermee in contact is. Zorg ervoor dat het oppervlak niet kan wegglijden.
4. Schakel het gereedschap in met de aan/uit-schakelaar op **8**. Begin te werken en houd de knop stevig met beide handen vast.
5. Beweeg het gereedschap langzaam en in evenwijdige lijnen, cirkels of diagonale bewegingen over het oppervlak.
6. U schakelt het gereedschap uit met de aan/uit-schakelaar **8**.



Waarschuwing! Schakel het gereedschap alleen in wanneer de schuim-polijstpad volledig in contact met het oppervlak is.

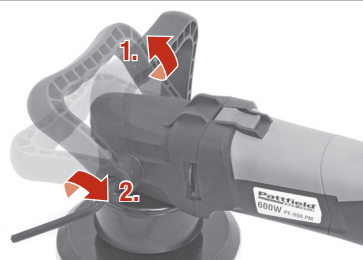


Waarschuwing! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

1



2



EXTRA HANDGREEP

- 1 Maak de twee schroeven **3** van de extra greep **1** los met de 6 mm inbussleutel.

2

- Stel de extra greep **1** op de gewenste positie en draai de twee schroeven **3** aan met de 6 mm inbussleutel.



Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

POLIJSTPAD

- 1 Verwijder de beschermkap van de draad van de basisplaat 4. Bevestig de schuim-poliijstpad 5 aan de basisplaat 4.

Let op! Zorg ervoor dat de gele ring op de basisplaat blijft.

- 2 Plaats de machine op zijn kop op de extra greep.

Let op! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 3 Houd de 14 mm sleutel op zijn plaats en schroef de basisplaat 4 in de draad van de polijstmachine.

Gebruik niet dezelfde polijstpad voor metaal en gecoate oppervlakken.

- 4 Zorg ervoor dat de basisplaat 4 stevig aan de polijstmachine is bevestigd en verwijder de 14 mm sleutel.

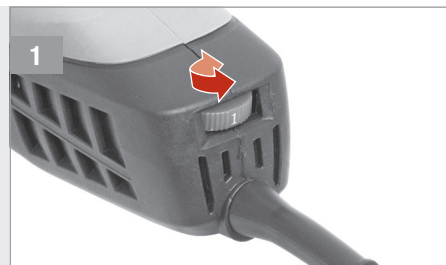


SNELHEIDSINSTELLING

- 1 Gebruik snelheidsinstelling 6 voor het instellen van de bedrijfssnelheid.

Let op! Bedek de ventilatieopeningen niet af tijdens bedrijf.

- 2 De bedrijfssnelheid kan worden ingesteld in zes stappen van: 1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Technische gegevens

Nominaal voltage	230 - 240 V~ / 50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	1500 - 6800/min
Diameter basisplaat	145mm
Maat asschroefdraad	M8
Gewicht	2,22 kg
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	80 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	91 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. trillingsemissie ($a_{h,10}$)	<2,5 m/s ² / onzekerheid K = 1,5 m/s ²

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Polermaskin
- 1x Nyckel 14 mm
- 1x Insexnyckel 6 mm
- 1x Bottenplatta
- 1x Polerskumdyna
- 1x Polerdyna, 100 % ull

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACHbutik.

Innehållsförteckning

Tack så mycket!	51
Leveransomfattning	51
Symbolförklaring	51
Säkerhetsinstruktioner	52
Skötsel & underhåll	55
Intyg om överensstämmelse	55
Produktöversikt	57
Avsedd användning	57
Buller och vibrationer	57
Användning av verktyget	57
Tekniska data	58
Avfallshantering	60

Symbolförklaring



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Använd dammask, hörselskydd och skyddsglasögon för att skydda andningsvägarna och förhindra skador på öron och ögon.



Skyddsklass II

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING** Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Ska-**

dade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare.** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.**

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användningen av en dammutsugning kan reducera risken för dammrelaterade hälsoproblem.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Dra ut elkontakten eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter växel, byter tillbehör eller förvarar elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av utbildade personer.
- e) **Elverktyg kräver skötsel. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbits etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

5 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR POLERMASKINER

- a) **Detta elverktyg är avsett att användas som polermaskin. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.
- b) **Arbeten som exempelvis polering, slipning, stålborstning eller kapning rekommenderas inte att utföras med detta elverktyg.** Arbeten som elverktyget inte är konstruerat för kan orsaka en fara och orsaka personskada.
- c) **Använd inte tillbehör som inte har konstruerats specifikt för och som inte rekommenderas av verktygstillverkaren.** Bara för att tillbehöret kan monteras på elverktyget betyder inte det att det är säkert att arbeta med det.
- d) **Märkt varvtal för tillbehöret måste vara minst lika stort som maximalt varvtal som är märkt på elverktyget.** Tillbehör som körs snabbare än märkvarvtal kan gå sönder och flyga isär.
- e) **Ytterdiametern och tjockleken på tillbehöret måste ligga inom elverktygets kapacitet (anges på verktyget).** Tillbehör av fel storlek kan inte skyddas eller styras på rätt sätt.
- f) **Tillbehörens gängade fäste måste stämma med polermaskinens spindelgंगा.** För tillbehör som monteras med flänsar måste centrumhålet på tillbehöret stämma med diametern på flänsen. Tillbehör som inte stämmer med elverktygets fäste kommer att vara obalanserade, vibrera kraftigt och kan orsaka förlorad kontroll.

- g) Använd inte ett skadat tillbehör. Innan varje användning ska tillbehöret kontrolleras och vara fritt från sprickor, ska dor eller överdrivet slitage. Om elverktyg eller tillbehör tappas ska de kontrolleras för skador. Efter att tillbehör har kontrollerats och monterats ska du själv och åskådare befinna sig på utanför det roterande tillbehörets plan och elverktyget körs i maxhastighet utan belastning i en minut. Skadade verktyg går vanligtvis sönder vid denna testkörning.
- h) Använd personskyddsutrustning. Beroende på tillämpning skall ansiktsmask, säkerhets- eller skyddsglasögon användas. Använd vid behov dammask, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde som kan stoppa små delar av slipmaterialet eller arbetsstycket. Ögonskyddet ska klara att stoppa flygande skräp som uppstår vid olika typer av arbeten. Damfilterskyddet eller gasmasken ska klara att filtrera partiklar som alstrats under arbete. Långvarig exponering för högintensivt buller kan orsaka hörselskador.
- i) Håll åskådare på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som beträder arbetsområdet ska bära personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycken eller trasiga tillbehör kan flyga iväg och orsaka personskador utanför det närmaste arbetsområdet.
- j) Placera elkabeln så att den inte har kontakt med det roterande tillbehöret. Om du förlorar kontrollen kan kabeln kapas av eller fastna och din hand eller arm kan dras in i det roterande verktyget.
- k) Lägga aldrig ner elverktyget förrän tillbehöret stannat helt. Det roterande tillbehöret kan gripa tag i ytan och dra undan elverktyget från din kontroll.
- l) Låt inte verktyget vara igång när du bär på det. Vid avsiktlig kontakt med roterande tillbehör kan verktyget gripa tag i dina kläder och komma mot din kropp.
- m) Rengör regelbundet elverktygets luftventiler. Motorfläkten suger in damm i höljet och kraftiga ansamlingar av pulveriserad metall kan utgöra elektriska risker.

- n) Använd inte elverktyget i närheten av lättantändliga material. Gnistor kan antända dessa material.
- o) Använd inte tillbehör som kräver vätskekylning. Användning av vatten eller andra vätskekylmedel kan orsaka elektrisk stöt eller chock.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll. Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador. Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

Skötsel & underhåll



Varning! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.



Varning! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Intyg om överensstämmelse



Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Polermaskin PE-600 PM

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
EMC-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 2020.08.31

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland



Produktöversikt

- 1 Stödhandtag
- 2 Handtag
- 3 Skruv till stödhandtag
- 4 Basplatta
- 5 Skumpolerdyna
- 6 Varvtalsvred
- 7 Nätkabel
- 8 Strömbrytare

Avsedd användning

Verktöget är avsett för polering av plast, metall, samt målade ytor. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktöget

1. Applicera korrekt typ och mängd polerkram på polerdynan av ull eller polersvampen **5**.
2. Tumregeln är att starta med polerrondellen av ull och avsluta med polersvampen.
3. Placera verktöget mot ytan så att hela skumpolerdynan **5** har kontakt. Kontrollera att ytan inte kan glida undan.
4. Starta verktöget genom att slå till strömbrytaren **8**. Starta arbetet när du håller verktöget stadigt med båda händerna.
5. För sakta verktöget över ytan i parallella linjer, cirklar eller tvärgående rörelser och på varandra följande passager.
6. Stäng av verktöget genom att slå från strömbrytaren **8**.



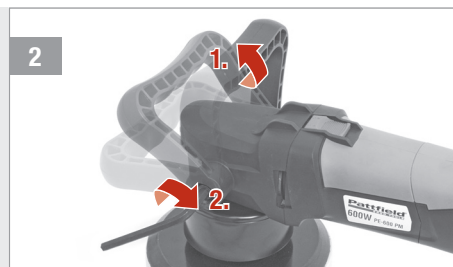
Varning! Starta endast verktöget när skumpolerdynan har full kontakt med arbetsstycket.

Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 62841 och kan användas för jämförelse av olika verktyg. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.



STÖD-HANDTAG

- 1 Lossa de två skruvarna **3** på stödhandtaget **1** med hjälp av 6 mm insexnyckel.

- 2 Ställ stödhandtaget **1** i önskad position och dra åt de två skruvarna **3** med 6 mm insexnyckel.



Varning! Se till att verktöget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

POLERDYNA

- 1 Ta av skyddslocket från gängen på basplattan 4.
Fäst polerskumdynan 5 på basplattan 4.

Varning! Kontrollera att den gula bricken blir kvar på basplattan.

- 2 Placera maskinen upp och ner på stödhandtaget.

Varning! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 3 Skruva fast basplattan 4 i gängen på polermaskinen med 14 mm skruvnyckel.

Varning! Använd inte samma polerdyna för metall och målade ytor.

- 4 Kontrollera att basplattan 4 är säkert fäst vid polermaskinen och ta bort 14 mm skruvnyckel.

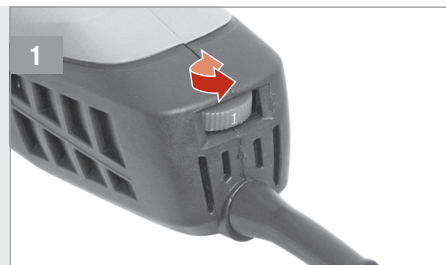


HASTIGHETSINSTÄLLNING

- 1 Använd varvtalsvredet 6 för att ställa in arbetshastighet.

Varning! Kontrollera att inte ventilationsspårarna är övertäckta under arbetet.

- 2 Arbetshastigheten kan ställas in i sex steg mellan:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Tekniska data

Märkspänning
Märkeffekt
Tomgångsvarvtal (n_0)
Basplattans diameter
Spindelgängans storlek
Vikt
Skyddsklass
Ljudtrycksnivå (L_{pA})
Ljudeffektsnivå (L_{WA})
Max vibration ($a_{h,10}$)

230 - 240 V~ / 50 Hz
600 W
1500 - 6800 / min
145 mm
M8
2,22 kg
□ / II
80 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
91 dB(A)/osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
< 2,5 m/s²/osäkerhetsfaktor K = 1,5 m/s²

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Leštička
- 1x** Klíč 14 mm
- 1x** Šestihranný klíč 6 mm
- 1x** Základová deska
- 1x** Leštící pěnová podložka
- 1x** Leštící kotouč, 100% vlna

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	63
Symbole	63
Bezpečnostní pokyny	64
Péče a údržba	67
Prohlášení o shodě	67
Přehled výrobku	69
Účel použití	69
Hluk a vibrace	69
Používání nářadí	69
Technické parametry	70
Likvidace	72

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Chcete-li chránit dýchací cesty a zabránit poškození zraku a sluchu, používejte ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu a ochranné brýle.



Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou. Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami. Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud do elektrického nářadí pro-

nikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech. Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- e) Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu. Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána. Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí. Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychleji, pro níž byla daná věc navržena.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje. Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) Odpojte zástrčku od zdroje napájení nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí správně udržujte. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu. Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

5 ÚDRŽBA

- a) Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO LEŠTIČKY

- a) Toto elektrické nářadí je určeno jako leštička. Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.
- b) S tímto elektrickým nářadím neprovádějte práce jako broušení, pískování, kartáčování drátěnými kartáči ani odřezávání. Činnosti, ke kterým není toto elektrické nářadí určeno, může mít za následek nebezpečí a újmu na zdraví osob.
- c) Nepoužívejte příslušenství, které nebylo speciálně navrženo a doporučeno výrobcem tohoto nářadí. Jen to, že příslušenství lze připojit k vašemu elektrickému nářadí, neznamená, že taková činnost je bezpečná.
- d) Jmenovitá rychlost příslušenství musí být nejméně shodná s maximální rychlostí vyznačenou na elektrickém nářadí. Příslušenství běžící rychleji než je jmenovitá rychlost, se může roztrhnout a rozletět.

- e) **Vnější průměr a tloušťka příslušenství musí odpovídat stanoveným možnostem elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované příslušenství nelze adekvátně chránit ani kontrolovat a ovládat.
- f) **Závit příslušenství k připevnění se musí shodovat se závitěm vřetena leštičky. V případě příslušenství montovaného pomocí přírub se upínací trn musí vejít do lokalizačního průměru příruby.** Příslušenství, které neodpovídá montážnímu vybavení elektrického nářadí, se může dostat do nerovnováhy, nadměrně vibrovat a může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím provedte kontrolu, zda se na příslušenství nevyskytují trhliny, úštěpky, nebo zda není nadměrně opotřebené. Jestliže nářadí nebo příslušenství spadne, zkontrolujte ho, zda nedošlo k jeho poškození, nebo instalujte nepoškozené příslušenství. Po kontrole a instalaci příslušenství se postavte mimo rovinu rotujícího příslušenství a mimo tuto rovinu postavte také případné osoby v okolí; poté spusťte elektrické nářadí na minutu maximální rychlosti bez zatížení.** Poškozené příslušenství se obvykle během této zkušební doby rozletí.
- h) **Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace používejte obličejový štít, bezpečnostní brýle s postranicemi nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice a dilenskou zástěru, která je schopna zastavit malé částice brusiva a úlomky obrobku. Ochrana očí musí být schopna zastavit odletující částice vznikající při různých činnostech. Protiprachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částice vznikající při práci. Prodloužená expozice nadměrnému hluku může mít za následek ztrátu sluchu.**
- i) **Osoby v okolí udržujte v bezpečné vzdálenosti od pracoviště. Všechny osoby, které vstoupí na pracoviště, musí nosit osobní ochranné vybavení.** Úlomky ob-

robku nebo prasklé příslušenství mohou odletovat a způsobit úraz i ve větší vzdálenosti než bezprostředním okolí pracoviště.

- j) **Kabel umístěte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího příslušenství.** Pokud ztratíte kontrolu nad nářadím, kabel by mohl být přeseknut nebo zachycen a nářadí by vám mohlo vtáhnout ruku nebo paži do rotujícího příslušenství.
- k) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se příslušenství zcela nezastaví.** Rotující příslušenství se může zachytit na povrchu a vytáhnout elektrické nářadí z vašeho dosahu mimo vaši kontrolu.
- l) **Elektrické nářadí nespouštějte, pokud ho nesete po straně.** Náhodný kontakt s rotujícím příslušenstvím vás může zachytit za oděv a vtáhnout příslušenství do vašeho těla.
- m) **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do krytu nářadí a nadměrné nahromadění práškového kovu může přinášet nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- n) **Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry by mohly tyto materiály zapálit.
- o) **Nepoužívejte příslušenství vyžadující kapalná chladiva.** Používání vody nebo jiných chladiv může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo smrt.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

- a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.
- b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

Péče a údržba



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, seřtěte povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.



Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme, že výrobek popsáný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Leštička PE-600 PM

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

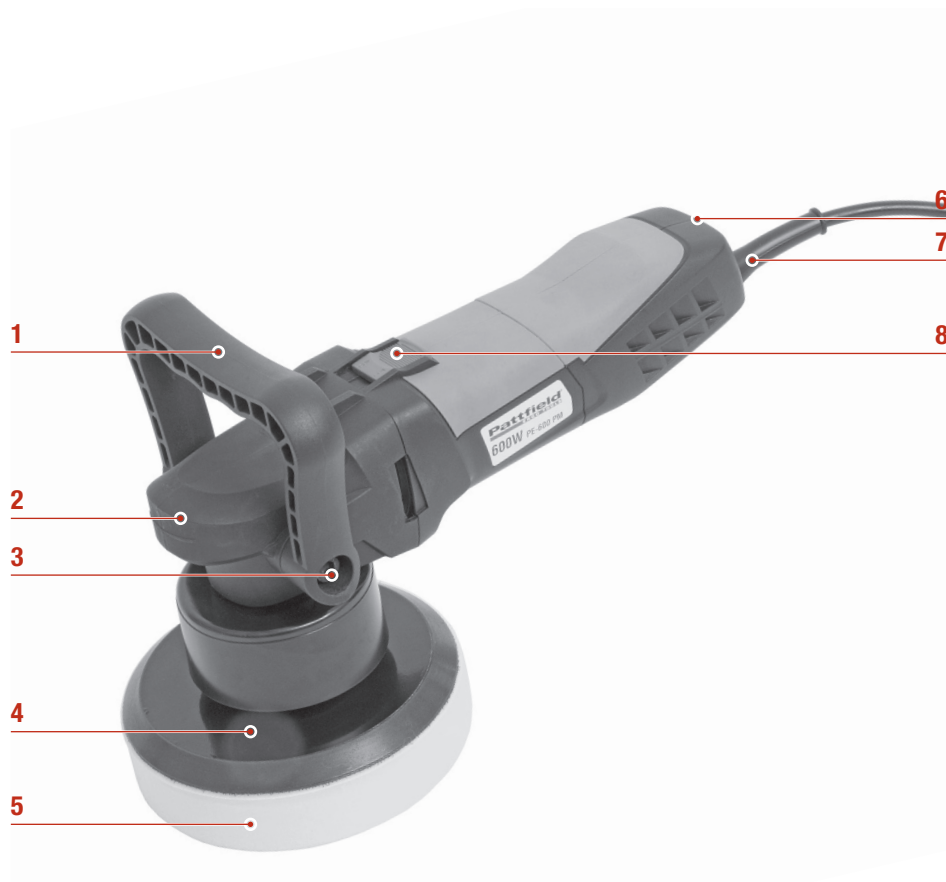
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. *Andreas Back*

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo



Přehled výrobku

- 1 Pomocná rukojeť
- 2 Rukojeť
- 3 Šroub pomocné rukojeti
- 4 Základová deska
- 5 Leštící pěnová podložka
- 6 Rychlé volání
- 7 Napájecí kabel
- 8 Spínač/vypínač

Účel použití

Nářadí je určeno na leštění plastů, kovů a také lakovaných povrchů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 62841 a lze je používat k porovnávání nářadí. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Používání nářadí

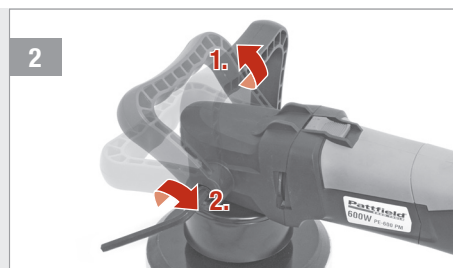
1. Aplikujte správný typ a množství leštícího krému na leštící kotouč nebo na pěnovou leštící podložku **5**.
2. Obecně platí, že je potřeba začít vlněným leštícím kotoučem a skončit pěnovou leštící podložkou.
3. Umístěte nářadí na povrch tak, aby s ním byla leštící pěnová podložka **5** v plném kontaktu. Zajistěte, aby povrch nemohl sklouznout.
4. Nářadí zapnete spínačem / vypínačem **8**. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama.
5. Nářadí posouvajte pomalu po ploše v souběžných pruzích, kruzích nebo křížících se pohybech a návazných překrytích.
6. Nářadí vypněte spínačem / vypínačem **8**.



Varování! Nářadí zapínejte pouze v případě, že je leštící pěnová podložka v plném kontaktu s povrchem.



Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.



1

2

POMOCNÁ RUKOJEŤ

- 1 Povolte dva šrouby **3** pomocné rukojeti **1** pomocí šestihranného klíče 6 mm.

- 2 Nastavte pomocnou rukojeť **1** do požadované polohy a utáhněte její dva šrouby **3** pomocí šestihranného klíče 6 mm.



Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

LEŠTÍCÍ PODLOŽKA

- 1 Odstraňte ochranný kryt ze závitu základové desky 4. Připevněte leštící pěnovou podložku 5 k základové desce 4.

Pozor! Zkontrolujte, zda žlutý čistič zůstává na základové desce.

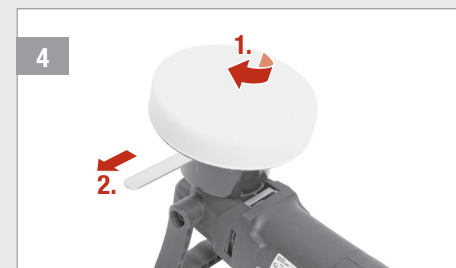
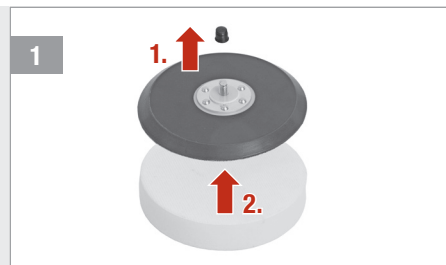
- 2 Umístěte přístroj spodní stranou vzhůru na jeho pomocnou rukojeť.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 3 Pomocí klíče 14 mm přišroubujte základovou desku 4 do závitu leštičky.

Pozor! Nepoužívejte stejnou leštící podložku pro kovové a lakované povrchy.

- 4 Zkontrolujte, zda je základová deska 4 bezpečně připevněná k leštičce a odeberte klíč 14 mm.

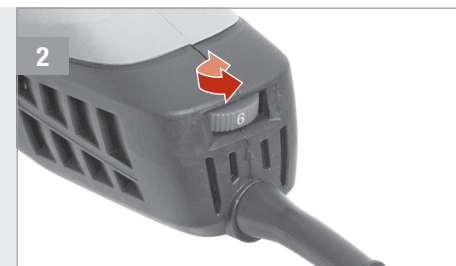
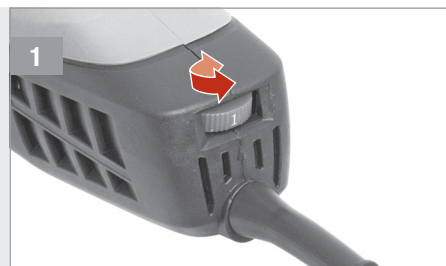


NASTAVENÍ RYCHLOSTI

- 1 K nastavení provozní rychlosti použijte nastavení rychlosti 6.

Pozor! Dávejte pozor, abyste během provozu nezakryli ventilační otvory.

- 2 Provozní rychlost lze nastavit v šesti krocích od:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Technické parametry

Jmenovité napětí

230 - 240 V~ / 50 Hz

Jmenovitý výkon

600 W

Rychlost volnoběhu (n_0)

1500 - 6800/min

Průměr základové desky

145 mm

Velikost závitu vřetena

M8

Hmotnost

2,22 kg

Třída ochrany

□ / II

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

80 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

91 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)

Max. emise vibrací ($a_{h,10}$)

<2,5 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Leštička
- 1x** Kľúč 14 mm
- 1x** Šesťhranný kľúč 6 mm
- 1x** Základová doska
- 1x** Leštiaci penový kotúč
- 1x** Zložený kotúč, 100 % vlna

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	75
Symboly	75
Bezpečnostné pokyny	76
Starostlivosť a údržba	79
Vyhlasenie o zhode	79
Prehľad produktu	81
Účel použitia	81
Hluk a vibrácie	81
Použitie nástroja	81
Technické údaje	82
Likvidácia	84

Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Na ochranu dýchacieho ústrojenstva a aby nedošlo k poškodeniu sluchu a zraku, vždy používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu a ochranné okuliare.



Trieda ochrany II

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu**

ani vlhkému prostrediu. Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vypnutý polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske**

klúče. Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených užívateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či**

akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – LEŠTIČKY

- a) **Tento elektrický nástroj slúži ako leštička. Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju.** Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.
- b) **S týmto elektrickým nástrojom sa neodporúča vykonávať činnosti ako brúsenie, pieskovanie, brúsenie drôtenou kefou alebo rezanie.** Pri činnostiach, na ktoré tento elektrický nástroj nie je určený, môže vzniknúť riziko a dôjsť k poraneniu osôb.
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne skonštruované a odporúčané výrobcom nástroja.** Aj keď sa príslušenstvo dá nasadiť na tento elektrický nástroj, neznamená to, že zaisť bezpečnú prevádzku.
- d) **Menovitá rýchlosť príslušenstva musí byť minimálne rovná maximálnej rýchlosti vyznačenej na elektrickom nástro-**

ji. Príslušenstvo pracujúce rýchlejšie ako je jeho menovitá rýchlosť, môže prasknúť a rozletieť sa.

- e) **Vonkajší priemer a hrúbka vášho príslušenstva musia byť v rámci výkonnostnej charakteristiky vášho elektrického nástroja.** Nesprávne dimenzované príslušenstvo nie je možné primerane viesť alebo ovládať.
- f) **Závitový držiak príslušenstva sa musí zhodovať so závitom hriadeľa leštičky.** Pri príslušenstve montovanom pomocou prírub musí otvor vretena príslušenstva vyhovovať východiskovému priemeru príruby. Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnemu technickému vybaveniu elektrického nástroja, stratí vyváženosť, bude nadmerne vibrovať a môže dôjsť k trate kontroly nad ním.
- g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte príslušenstvo, či nemá praskliny, nie je zodraté alebo nadmerne opotrebované. Ak elektrický nástroj alebo príslušenstvo spadnú, skontrolujte poškodenie alebo namontuje nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a namontovaní príslušenstva sa postavte vy aj okolo stojace osoby ďalej od roviny rotujúceho príslušenstva a spustite nástroj na na jednu minútu na maximálnej voľnobežnej rýchlosti. Poškodené príslušenstvo sa počas tohto testu zvyčajne rozlomí.
- h) **Používajte osobné ochranné pomôcky.** V závislosti od aplikácie používajte štit tváre, ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Kde je to vhodné, používajte protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru, ktorá dokáže zastaviť menšie abrazívne alebo obrábané úlomky. Chránič zraku musí byť schopný zastaviť odletujúcu sutinu, ktorá vzniká pri rôznych činnostiach. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné odfiltrovať čiastočky vznikajúce pri vašej činnosti. Dlhodobé vystavenie intenzívnemu hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- i) **Dbajte na to, aby okolo stojace osoby boli v bezpečnej vzdialenosti od pracovného**

priestoru. Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovného priestoru, musí používať osobné ochranné prostriedky. Úlomky obrobku alebo poškodeného príslušenstva môžu odletieť a spôsobiť poranenie aj mimo bezprostredného priestoru činnosti.

- j) **Kábel umiestnite ďalej od rotujúceho príslušenstva.** Ak stratíte kontrolu, kábel sa môže prerezať alebo natrhnuť a môže vám vtiahnuť ruku alebo rameno do rotujúceho príslušenstva.
- k) **Nástroj nikdy neodkladajte, kým sa hrot alebo príslušenstvo úplne nezastaví.** Rotujúce príslušenstvo sa môže zachytiť povrchu a vytrhnúť nástroj mimo vašej kontroly.
- l) **Nespúšťajte elektrický nástroj, keď ho nesiete na boku.** Neúmyselný kontakt s rotujúcim príslušenstvom by mohol zachytiť váš odev a vtiahnuť príslušenstvo do vášho tela.
- m) **Pravidelne čistite vetracie otvory nástroja.** Ventilátor motora bude nasávať prach do puzdra a nadmerné nahromadenie kovu môže spôsobiť elektrické riziko.
- n) **Nepoužívajte nástroj v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- o) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje tekuté chladivá.** Pri použití vody či iných chladív môže spôsobiť usmrtenie alebo zásah elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Prítom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

Starostlivosť a údržba



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare a ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.



Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Leštička PE-600 PM

vyrobená pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernici EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko



Prehľad produktu

- 1 Pomocná rukoväť
- 2 Rukoväť
- 3 Skrutka pomocnej rukoväte
- 4 Základová doska
- 5 Penový leštiaci kotúč
- 6 Otočný volič
- 7 Napájací kábel
- 8 Hlavný spínač

Účel použitia

Nástroj je určený na suché leštenie dreva, plastov, kovov, a potiahnutých povrchov. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 62841 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Použitie nástroja

1. Naneste vhodný typ a množstvo leštiacej pasty na zložený kotúč alebo na penový leštiaci kotúč **5**.
2. Dobrý postup je začať s vlneným zloženým kotúčom a zakončiť s penovým leštiacim kotúčom.
3. Priložte nástroj na povrch, aby bol celý penový leštiaci kotúč **5** v kontakte. Zabezpečte, by sa povrch nemohol vyšmyknúť.
4. Nástroj zapnete zapnutím hlavného spínača **8**. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať.
5. Pohybujte nástrojom pomaly nad povrchom v rovnobežnými rovnými, kruhovými alebo priečnymi pohybmi a postupnými prechodmi.
6. Nástroj vypnete vypnutím hlavného spínača **8**.



Upozornenie! Nástroj zapnite, len keď je penový leštiaci kotúč v plnom kontakte s povrchom.

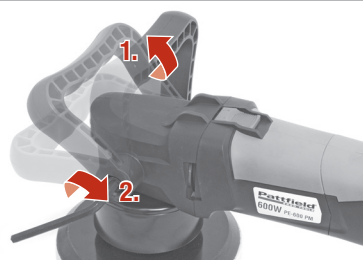


Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja.

1



2



POMOCNÁ RUKOVÄŤ

- 1 Uvoľnite dve skrutky **3** pomocnej rukoväte **1** pomocou 6 mm šesťhranného kľúča.

2

- Nastavte pomocnú rukoväť **1** do požadovanej polohy a utiahnite ju pomocou dvoch skrutiek **3** s použitím 6 mm šesťhranného kľúča.



Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

LEŠTIACI KOTÚČ

- 1 Odstráňte ochranné viečko zo závitú základovej dosky 4. Nasadte penový leštiaci kotúč 5 na základovú dosku 4.

Pozor! Dbajte na to, aby žltá podložka zostala na základovej doske.

- 2 Položte zariadenie hore nohami na jeho pomocnú rukoväť.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 3 Pomocou nasadeného 14 mm kľúča na skrutky zaskrutkujte základovú dosku 4 do závitú leštičky.

Pozor! Nepoužívajte ten istý leštiaci kotúč na kovové a potiahnuté povrchy.

- 4 Dbajte na to, aby základová doska 4 bola bezpečne uchytená k leštičke a odstráňte 14 mm kľúč na skrutky.

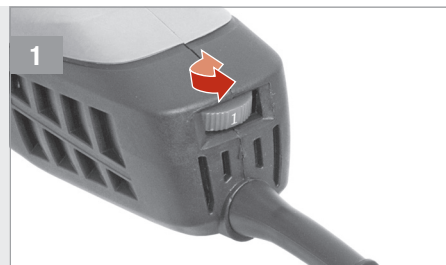


NASTAVENIE RÝCHLOSTI

- 1 Pomocou otočného voliča 6 nastavte pracovnú rýchlosť.

Pozor! Dbajte na to, aby te pri práci nezakrývali vetracie štrbiny.

- 2 Pracovnú rýchlosť možno nastaviť v šiestich krokoch v rozsahu: 1 = 1500/min. - 6 = 6800/min.



Technické údaje

Menovité napätie

230 - 240 V~ / 50 Hz

Menovitý výkon

600 W

Rýchlosť naprázdno (n_0)

1500 - 6800 / min.

Priemer základovej dosky

145 mm

Rozmer závitú vretena

M8

Hmotnosť

2,22 kg

Trieda ochrany

□ / II

Úroveň akustického tlaku (L_{pA})

80 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)

Úroveň akustického výkonu (L_{wA})

91 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)

Max. emisie vibrácií ($a_{h,10}$)

< 2,5 m/s² / Neurčitosť K = 1,5 m/s²

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Mașină de lustruit
- 1x Cheie 14 mm
- 1x Cheie hexagonală 6 mm
- 1x Placă de bază
- 1x Burete de lustruit
- 1x Disc de aplicat, 100% wool

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	87
Simboluri	87
Instrucțiuni de siguranță	88
Întreținere și îngrijire	91
Declarație de conformitate	91
Prezentare generală produs	93
Utilizare conform destinației	93
Zgomot & vibrație	93
Utilizarea sculei	93
Date tehnice	94
Eliminarea ca deșeu	96

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Pentru a vă proteja tractul respirator și pentru a evita lezarea ochilor și a urechilor purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă și ochelari de protecție.



Clasa de protecție II

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu baterie (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigider.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește

pericolul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjunctiv diferențial (RCD).** Utilizarea disjunctivului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă folosite când sunt necesare contribuie la reducerea vătămărilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.
- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări

corporale.

- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung poate fi prins de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita scula, scoateți fișa din priză și/sau pachetul de baterii din aceasta.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri

accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibili la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

5 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILIZĂRII VALABILE PENTRU MAȘINI DE POLIZAT

- a) **Această unealtă electrică este destinată pentru o utilizare ca mașină de lustruit. Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această unealtă electrică.** Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.
- b) **Operațiile cum ar fi ascuțirea, șlefuirea, perierea sau tăierea nu sunt recomandate pentru această unealtă electrică.** Efectuarea unor operații pentru care această unealtă electrică nu a fost proiectată poate da naștere unor pericole și poate cauza accidente.
- c) **Nu utilizați accesorii care nu au fost proiectate și recomandate în mod special de către producătorul unelei.** Faptul că aceste accesorii se pot conecta la unealta electrică, nu înseamnă că ele asigură o funcționare sigură.
- d) **Viteza nominală a accesoriilor trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe unealta electrică.** Accesorii care

funcționează la o viteză mai mare decât viteza lor nominală se pot rupe și pot fi aruncate.

- e) **Diametrul exterior și grosimea accesoriilor folosite trebuie să corespundă capacității nominale a unelei electrice.** Accesoriilor dimensionate incorect nu i se poate asigura protecția necesară sau nu pot fi controlate corect.
- f) **Filetul accesoriilor trebuie să se potrivească cu filetul axului mașinii de lustruit. Pentru accesoriile montate cu flanșe gaura pentru arbore a accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de fixare al flanșei.** Accesoriile care nu se potrivesc la piesele de prindere de pe unealta electrică vor fi dezechilibrate, vor cauza vibrații excesive și pot duce la pierderea controlului.
- g) **Nu utilizați accesorii deteriorate. Înainte de fiecare utilizare supuneți accesorii la o verificare cu privire la rupturi, fisuri și uzură excesivă. Dacă unealta electrică sau accesoriile acesteia au fost scăpate pe jos, verificați la deteriorări sau înlocuiți cu accesorii nedeteriorate. După ce ați verificat și instalat un accesoriu, poziționați-vă atât dvs. cât și persoanele din jur în afara planului accesoriului rotativ și lăsați unealta electrică să funcționeze la turația maximă fără sarcină timp de un minut. De regulă accesorii deteriorate se vor rupe în timpul acestui test.**
- h) **Purtați echipamente de protecție personală. În funcție de aplicație, purtați vizieră, ochelari de protecție (simplici sau cu protecție laterală). Dacă sunt necesare, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși, salopetă care să fie în stare să oprească particulele abrazive mici sau fragmente din piesa prelucrată. Protecția pentru ochi trebuie să fie în stare să rețină particulele de material generate de diferite operații. Maska de protecție împotriva prafului trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în timpul operațiilor. Expunerea îndelungată la zgomete intensive poate cauza pierderea auzului.**
- i) **Țineți persoanele prezente la o distanță sigură față de zona de lucru. Toate per-**

soanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție individuală. Bucăți din piesa prelucrată sau dintr-un accesoriu rupt pot fi aruncate de unealtă și pot provoca leziuni dincolo de zona imediat apropiată de efectuarea operației.

- j) **Poziționați cablul în așa fel ca să nu fie în apropierea accesoriului în mișcare de rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra unelei, cablul poate fi tăiat sau prins și brațul sau mâinile dvs. pot fi trase în accesoriul aflat în rotație.
- k) **Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a accesoriilor.** Accesoriul aflat în rotație se poate ricoșa pe suprafață și puteți pierde controlul asupra unelei electrice.
- l) **Nu lăsați în funcțiune unealta în timp ce o purtați.** Contactul accidental cu accesoriul în rotație poate să prindă hainele dvs. și să tragă accesoriul spre corpul dvs.
- m) **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale unelei electrice.** Ventilatorul motorului aspiră praful în interiorul carcasei și acumularea excesivă a prafului de metal poate da naștere la pericole electrice.
- n) **Nu utilizați unealta electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- o) **Nu folosiți accesorii care necesită lichid de răcire.** Utilizarea apei sau a altor lichide de răcire poate cauza electrocutarea.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a unelei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a unelei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți unealta și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

Întreținere și îngrijire



Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți unealta curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului unelei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.



Precauție! Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau agentul service al acestuia sau persoane calificate în mod asemănător în vederea evitării pericolelor.

Declarație de conformitate



Declarăm că produsul descris în **Date tehnice:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

Mașină de lustruit PE-600 PM 600 W

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva EMC (compatibilitate electro-
magnetică) 2014/30/EU
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

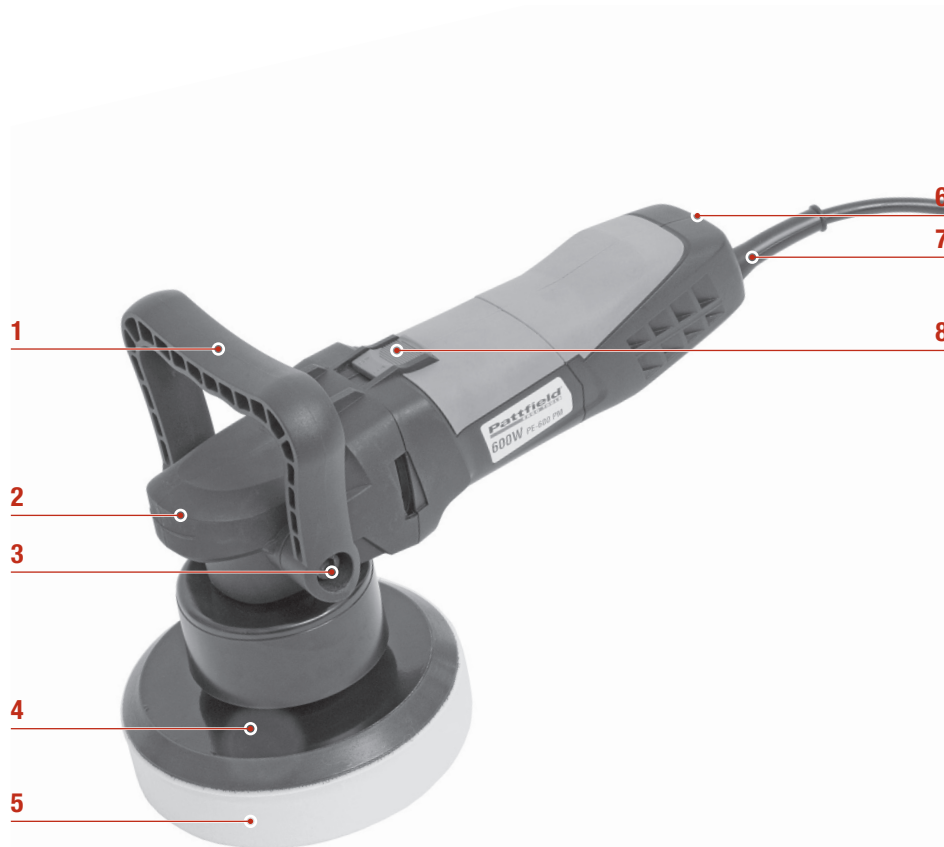
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Jack

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
(responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Prezentare generală produs Utilizarea sculei

- 1 Mâner auxiliar
- 2 Mâner
- 3 Șurubul mânerului auxiliar
- 4 Placă de bază
- 5 Burete de lustruit
- 6 Disc gradat pentru reglarea vitezei
- 7 Cablu electric
- 8 Buton On /Off

1. Aplicați pe discul de aplicat sau pe buretele de lustruit **5** tipul și cantitatea corespunzătoare de cremă de lustruit.
2. Regula empirică spune să începeți cu discul de aplicat din bumbac și să terminați cu buretele de lustruit.
3. Așezați unealta pe suprafață astfel încât buretele de lustruit **5** să fie în contact perfect cu aceasta. Aveți grijă să nu aluneca suprafața.
4. To switch on the tool, switch on the on / off switch **8**. Start working, while holding the tool firmly with both hands.
5. Mișcați unealta încet pe suprafață în linii paralele, cercuri sau încrucișat și treceri succesive.
6. Pentru a opri unealta apăsați butonul on / off **8**.

Utilizare conform destinației

Unealta este destinată lustruirii obiectelor din plastic, metal cât și pentru suprafețe acoperite. Unealta nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a unelei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.



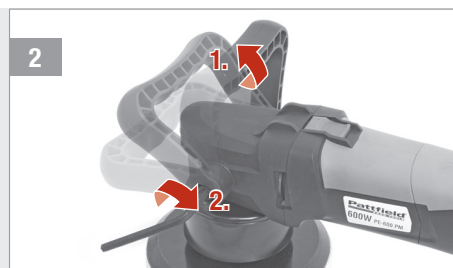
Avertizare! Unealta se va porni numai când buretele de lustruit este în contact perfect cu suprafața.

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 62841 și se pot utiliza pentru compararea uneltelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea unelei.



MÂNER AUXILIAR

- 1 Slăbiți cele două șuruburi **3** ale mânerului auxiliar **1** folosind o cheie hexagonală 6 mm.

- 2 Reglați mânerul auxiliar **1** în poziția dorită și strângeți cele două șuruburi **3** ale acestuia folosind o cheie hexagonală 6 mm.



Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și deconectată.

BURETE DE LUSTRUIT

- 1 Îndepărtați capacul de protecție de pe filetul plăcii de bază 4. Atașați buretele de lustruit 5 de placa de bază 4.

Precauție! Aveți grijă ca șaiba galbenă să rămână pe placa de bază.

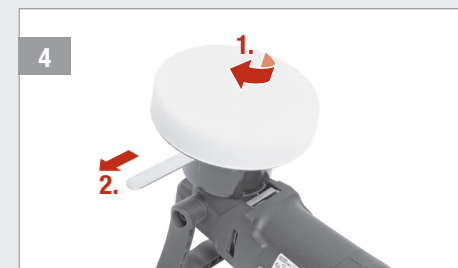
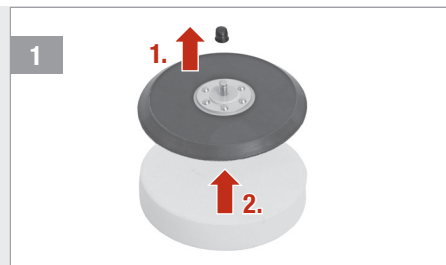
- 2 Așezați mașina pe mânerul său auxiliar cu partea superioară orientată în jos.

Precauție! Aveți grijă ca unealta să fie oprită și deconectată.

- 3 Ținând cu cheia 14 mm înșurubați placa de bază 4 pe filetul mașinii de lustruit.

Precauție! Nu utilizați același disc de lustruire pentru metal și suprefețe acoperite.

- 4 Aveți grijă ca placa de bază 4 să fie ferm atașată de mașina de lustruit și îndepărtați cheia 14 mm.

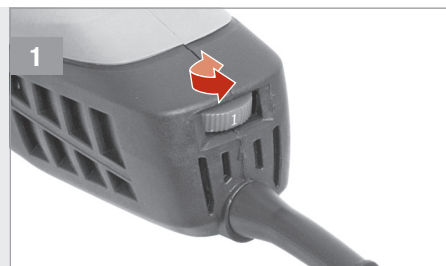


SETAREA VITEZEI

- 1 Folosiți discul gradat 6 pentru setarea vitezei de prelucrare.

Precauție! Aveți grijă să nu acoperiți fantele de aerisire în timpul funcționării.

- 2 Viteza de prelucrare poate fi reglată în șase trepte de la:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Date tehnice

Tensiunea nominală

230 - 240 V~ / 50 Hz

Puterea nominală

600 W

Turația de mers în gol (n_0)

1500 - 6800 rot./min

Diametrul plăcii de bază

145 mm

Mărimea filetului axului

M8

Greutate

2,22 kg

Clasa de protecție

□ / II

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

80 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Nivel de putere sonoră (L_{WA})

91 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

Emisie max. de vibrații ($a_{h,10}$)

<2,5 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombero**n tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Polisher
- 1x Wrench 14 mm
- 1x Hex key 6 mm
- 1x Base plate
- 1x Polishing foam pad
- 1x Compounding pad, 100% wool

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	99
Symbols	99
Safety Instructions	100
Care & Maintenance	103
Declaration of conformity	103
Product overview	105
Intended use	105
Noise & Vibration	105
Using the tool	105
Technical Data	106
Disposal	108

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

To protect your respiratory tract and to avoid damage to your ears and eyes, wear dust mask, hearing protection and safety glasses.

Protection Class II

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR POLISHERS

- a) **This power tool is intended to function as a polisher. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **Threaded mounting of accessories must match the polisher spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory for cracks, tear or excess wear. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power**

tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

- h) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- k) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- l) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- m) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- n) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- o) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.
- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

Care & Maintenance



Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.



Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Declaration of conformity



We declare, that the product described in **Technical Data:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

600 W Polisher PE-600 PM

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

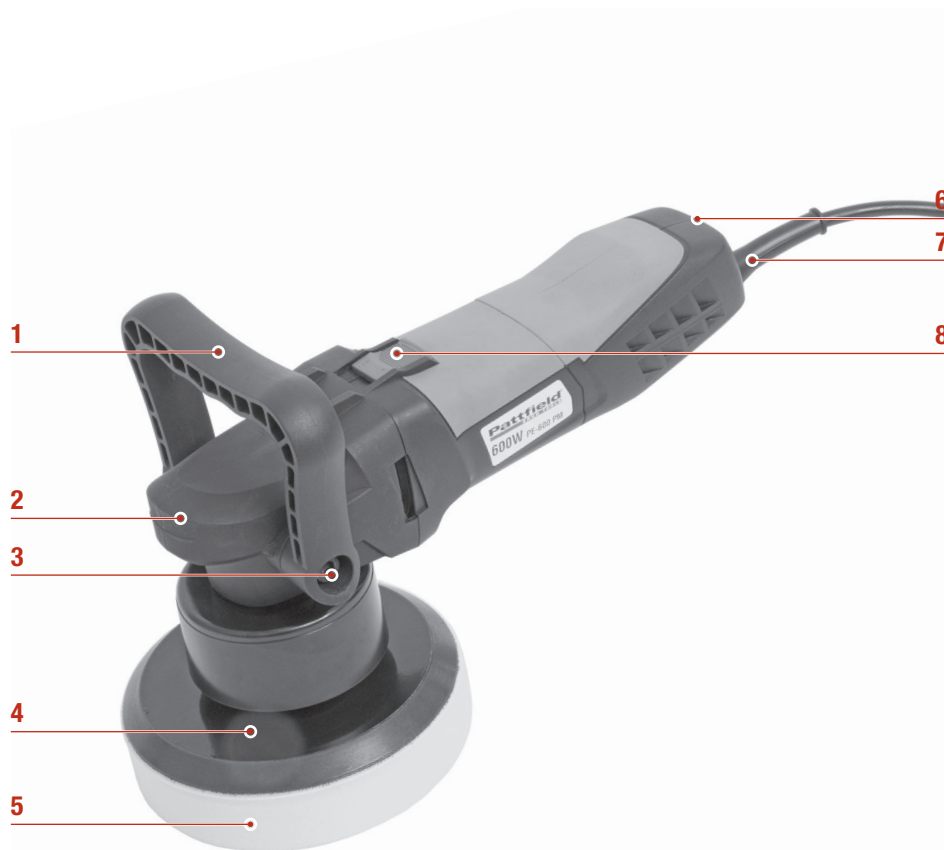
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 31.08.2020

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



Product overview

- 1 Auxiliary handle
- 2 Handle
- 3 Auxiliary handle screw
- 4 Base plate
- 5 Foam polishing pad
- 6 Speed dial
- 7 Power cord
- 8 On / Off switch

Intended use

The tool is intended for polishing of plastic, metal as well as coated surfaces. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

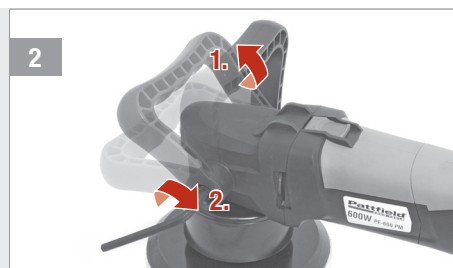
1. Apply the proper type and amount of polishing cream to the compounding pad or to the foam polishing pad **5**.
2. The rule of thumb is to start with a woolen compounding pad and finish with a foam polishing pad.
3. Place the tool on the surface so that the complete foam polishing pad **5** is in contact. Make sure your surface can not slip.
4. To switch on the tool, switch on the on / off switch **8**. Start working, while holding the tool firmly with both hands.
5. Move the tool slowly over the surface in parallel lines, circles or crosswise movements and successive passes.
6. To switch off the tool, switch off the on / off switch **8**.

Warning! Only switch the tool on when the foam polishing pad is in full contact with the surface.

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 62841 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.



AUXILIARY HANDLE

- 1 Loosen the two screws **3** of the auxiliary handle **1** by use of the 6 mm hex key.

- 2 Set the auxiliary handle **1** to the desired position and tighten its two screws **3** by use of the 6 mm hex key.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.

POLISHING PAD

- 1** Remove the protective cap from the thread of the base plate **4**. Attach the polishing foam pad **5** to the base plate **4**.

 **Caution!** Make sure the yellow washer remains on the base plate.

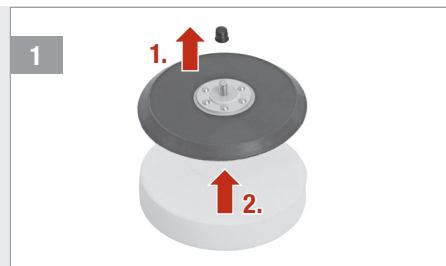
- 2** Place the machine upside down on its auxiliary handle.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 3** With the 14 mm wrench in place, screw the base plate **4** into the thread of the polisher.

 Do not use the same polishing pad for metal and coated surfaces.

- 4** Make sure that the base plate **4** is securely attached to the polisher and remove the 14 mm wrench.

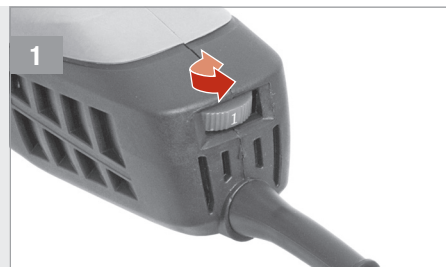


SPEED SETTING

- 1** Use speed dial **6** to set the operation speed.

 **Caution!** Make sure not to cover the ventilation slots during operation.

- 2** The operation speed can be set in six steps from:
1 = 1500/min - 6 = 6800/min



Technical Data

Nominal voltage	230 - 240 V / ~50 Hz
Rated power	600 W
No-load speed (n ₀)	1500 - 6800/min
Diameter base plate	145 mm
Spindle thread size	M8
Weight	2.22 kg
Protection Class	□ / II
Sound pressure level (L _{pA})	80 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	91 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a _{h,10})	<2.5 m/s ² / Uncertainty K = 1.5 m/s ²

Disposal



The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-600PM_2023/04_V1.7

